藤田和日郎
KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

ブカブカ トントン。さぁさ お立ち会い！
世にも奇妙な大相撲が、これより当サーカスにて
はっけよいであります。その名も「人形相撲」。
けったいな連中と、いつもは見ることのない
勝のかけあいが楽しめますこと受け合いの、
「からくりサーカス」第30巻、鷹揚の御見物を願います！

●AD／伊波光司 ●ロゴ&カバーデザイン／益子典子＋ペイブリッジ・スタジオ ●カバーイラスト／藤田和日郎

SS comics

30

KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

藤田和日郎

Le Cirque de Karakuri

からくりサーカス

からくりサーカス 30 藤田和日郎

SS comics

小学館
SSC-6370

ISBN4-09-126370-4

C9979 ¥390E

定価：本体390円＋税

雑誌 45093-70 小学館

SS comics

人形繰りの特訓をするために、
黒賀村で生活することになった勝。
居候先の阿紫花家の末っ子、平馬と組んで
大みそかの奉納人形相撲に出場することに。
平馬の姉・百合のために絶対優勝しなくては……!!
勝・平馬組の快進撃は、どこまで続く!?
ご存じ、超熱血機巧活劇、愉快痛快の第30巻であります。

Le Cirque de Karakuri

KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

仕事場がひっくりマンガ
アシスタントツがいない日 by ふじかたかずひろう

……だってよ～。

心に皮があるんだって。その皮は日によって薄くなったり厚くなったり。薄くなってる日は、友達のちょっとしたコトバで傷ついたり、他人の言動にフラフラ流されたり。厚い日は、親しい人の優しさにも、かたくなになったり、全てのコトが気に入らなかったり。できるなら、中くらいの皮がいいよなァ。

あたしゃ、心の皮の分厚いトコロや、超薄いトコロにムラがある上に、トゲと毛まで生えてるもんねえ。

KARAKURI CIRCUS

Vol. 30

Staff :

Translation : liiik/Pierre
Typesetting : Marlley/Stefe
Proofreading : Nintakun
Quality Check : Kaidu

Thanks to Juvii and Focube
for the additional help !

JOIN US ON
DISCORD
https://discord.gg/kWmuZFZ

NAKAMACHI SCANLATION

THANKS FOR READING
EXTRA NOTES
REALLY REALLY IMPORTANT NOTES:
INCONSISTENT RELEASES UNTIL SOMETIME AROUND [illegible]
TAKE A DAY, A WEEK, A MONTH) IF WE FIND SOMEONE TO HELP WITH
THE JAPANESE TEXT QC THE DAILY RELEASES WILL BE BACK.

comics
30
KAZUHIRO FUJITA PRESENTS
藤田和日郎
Le Cirque de Karakuri
からくりサーカス

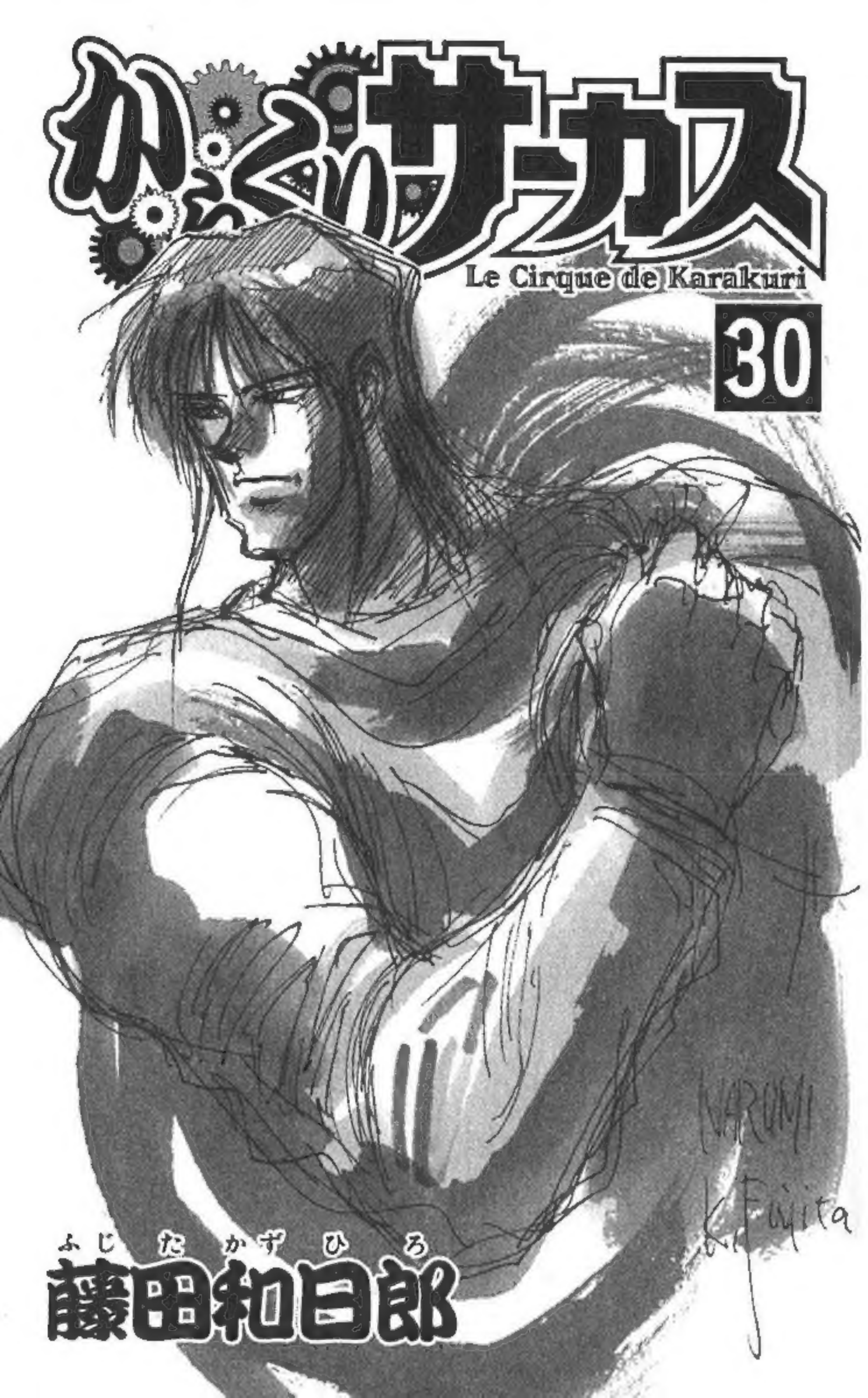
からくりサーカス
30
藤田和日郎
comics
小学館

comics
Le Cirque de Karakuri
KAZUHIRO FUJITA PRESENTS

からくりサーカス

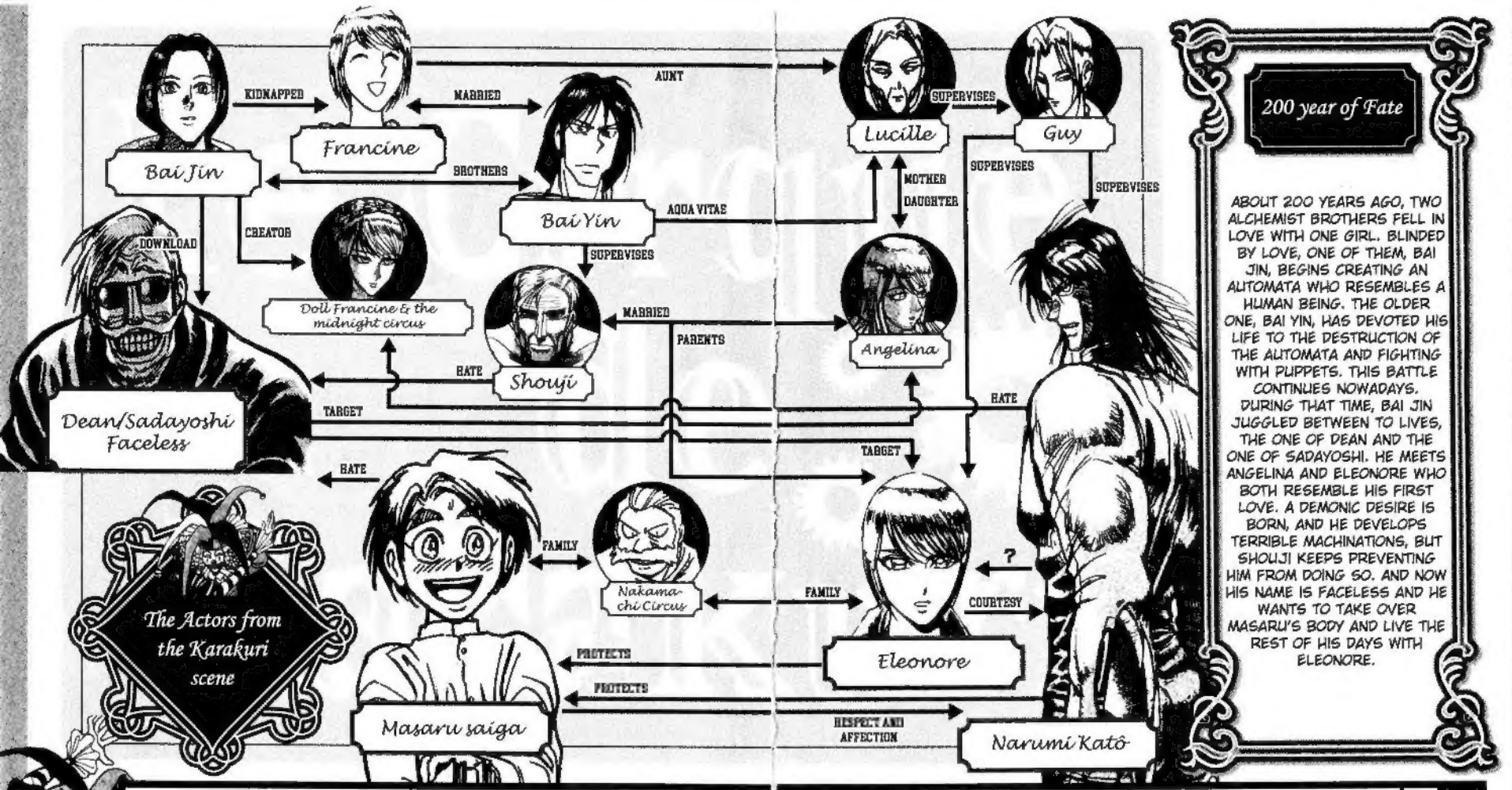
Le Cirque de Karakuri

30



ふじたかずひろ

藤田和日郎



200 year of Fate

ABOUT 200 YEARS AGO, TWO ALCHEMIST BROTHERS FELL IN LOVE WITH ONE GIRL. BLINDED BY LOVE, ONE OF THEM, BAI JIN, BEGINS CREATING AN AUTOMATA WHO RESEMBLES A HUMAN BEING. THE OLDER ONE, BAI YIN, HAS DEVOTED HIS LIFE TO THE DESTRUCTION OF THE AUTOMATA AND FIGHTING WITH PUPPETS. THIS BATTLE CONTINUES NOWADAYS. DURING THAT TIME, BAI JIN JUGGLED BETWEEN TO LIVES, THE ONE OF DEAN AND THE ONE OF SADAYOSHI. HE MEETS ANGELINA AND ELEONORE WHO BOTH RESEMBLE HIS FIRST LOVE. A DEMONIC DESIRE IS BORN, AND HE DEVELOPS TERRIBLE MACHINATIONS, BUT SHOUJI KEEPS PREVENTING HIM FROM DOING SO. AND NOW HIS NAME IS FACELESS AND HE WANTS TO TAKE OVER MASARU'S BODY AND LIVE THE REST OF HIS DAYS WITH ELEONORE.

Division	Time of Faceless' Affection for Eleonore							Time of Faceless' Affection for Angelina				Time of Faceless' Affection for Francine			
Year	'00.12.23	'00.12.16	'00.2.17	1997		1989	～	1950頃	1910	1909	1869	1824	1814	1791	1782	1780
Volume	27	19	27	26		26	26	26	24	24	24	27	9	15	15	15
Events	HE RETURNS TO KUROGA VILLAGE TO RETRIEVE MASARU'S BODY. THIS BOY PUTS UP A FIGHT AND FACELESS OFFERS TO PLAY A GAME.	BEING THE GENERAL FACELESS, HE LEADS THE SHIROGANE-O AND IS PRESENT DURING THE MIDNIGHT CIRCUS MASSACRE. IN THE MIDDLE OF A FIGHT HE HID HIMSELF AND PRETENDED TO BE DEAD.	MASARU IS KIDNAPPED FOR THE DOWNLOAD, BUT SHOUJI INTERVENES. DEAN FALLS INTO A POOL OF SULFURIC ACID AND DISAPPEARS.	SHOUJI BURNS THE DATA AND MASARU'S DOWNLOAD IS STOPPED.	HE INFECTS KUROGA VILLAGE WITH ZONAPHA SYNDROME TO ATTRACT SHOUJI AND KILL HIM, BUT HE FAILS.	SO THAT HE CAN DOWNLOAD HIS MEMORIES, HE NEEDS A NEW BODY. HE WILL THEN TAKE CARE OF MASARU, HIS MISTRESS' SON.	DEAN TAKES ON THE APPEARANCE OF SHOUJI AND ENCOURAGES ELEONORE TO PROTECT MASARU.	TO KEEP AN EYE ON ELEONORE, A NEW PLAN IS DEVELOPED.	IN ORDER TO RECOVER THE SOFT STONE FROM ANGELINA'S BODY, AUTOMATA ARE SENT TO THE KUROGA VILLAGE.	ON ORDERS OF THE HEADQUARTERS OF THE SHIROGANE, DEAN LEAVES JAPAN.	TO HELP SHOUJI, DEAN GOES TO JAPAN AND BECOMES HIS SON.	DEAN MAISTRE REINCARNATES IN HIS HOME VILLAGE, IN CHINA. HE MEETS ANGELINA IN QUIBERON, WHERE HE WAS LOOKING FOR FRANCINE'S HAIR.	DOLL FRANCINE IS CREATED, THE AQUA VITAE IS DRUNK. THE AUTOMATA WERE USED TO DESTROY THE VILLAGE OF KROGH.	AFTER BEING AFFLICTED BY AN INCURABLE DISEASE, FRANCINE COMMITTED SUICIDE. THE SOFT STONE IS CREATED.	AFTER BAI YIN PROPOSED TO FRANCINE, SHE WAS KIDNAPPED AND RETURNED TO KROGH.	TWO INTERMEDIATE ALCHEMISTS ARRIVE IN PRAGUE, MEET FRANCINE AND FALL FOR HER.

The genealogy of Fate

TYPESETTER NOTE: IF YOU THINK THE EVENTS ABOVE WILL BE IN THE ANIME, YOU'RE DEAD WRONG KID

WELCOME TO KUROGA VILLAGE
ACT 4: MASARU AND HEIMA

ははは

I DON'T NEED YOUR HELP!

WH...

BASTARD! WHAT HAVE YOU DONE TO MASTER?!

MY HEAD CAN BE AS HARD AS YOURS!

BUT... BUT THIS GUY...!

WE HAVE NO CHOICE BUT TO JOIN FORCES...

IF THAT GOROU GUY WINS THE PUPPET CONTEST, YURI WILL HAVE TO DO A PRETEND MARRIAGE WITH HIM!

2

HUH?

MASTER, ARE YOU OK?! MASTER!

THEN, YOU THINK YOU CAN WIN AGAINST GOROU?!

DAMN YOU, DON'T TALK TO ME LIKE THAT!

DO YOU KNOW THAT GOROU WON LAST YEAR? HEIMA!

SHUT UP!

DOES THAT EVEN MATTER?!

How 'bout it... Muh head is pretty hard huh...

Shut up. Imma entering that contest.

COME ON, MASTER! WHAT ARE YOU DOING?!

ぷよぷよ

ぷよぷよ

I TOLD YOU SO...

ずる ずる

Come on, I just... want to... help...

You piss me off... so... much...

WAIT, DON'T DO IT AGAIN!

I'M GOING... I'M GOING...

ARE YOU OK?

NO, GRIPHON...

GEEZ, I GUESS NOW YOU'RE IN NO CONDITION TO TRAIN PUPPETRY TODAY, MASTER.

...PUPPETRY TRAINING?

I CAME TO HELP PREVENT GOROU FROM WINNING AND BE WITH YUKI AND ALL I GOT WAS A HEADBUTT!

THAT'S WHY I TOLD YOU TO LEAVE IT ALONE.

WHAT'S WITH THAT GUY? THIS IS NOT THE TIME TO BE FIGHTING OVER THESE SILLY THINGS!

YUP, YUP. IT'S BETTER IF YOU DON'T GET INVOLVED WITH THAT GUY.

I'VE HAD ENOUGH

BUT I DISLIKE HEIMA EVEN MORE!

I DISLIKE THAT GOROU GUY.

YEAH, YEAH!

I'LL TRY AGAIN TOMORROW!

SE-RI-OUS-LY

MAS-TER!

IF HE STILL DOESN'T WANT MY HELP, I'LL HEADBUTT HIM AGAIN!

MAN, LOOK AT THIS GUY...

...

FITTING OF THE BROTHER OF THAT NASTY PUPPETEER TO LOSE TO MY RIGHTFUL PUPPET!

BUT... THAT GUY CAN'T DO A THING ABOUT IT!

TCH ..

...I CAN'T WIN... WITH MY PUPPETRY...

THIS IS SO STUPID. I'LL GO HOME...

THAT MEANS HE'S WORSE THAN ME!

DIDN'T HE CAME HERE TO LEARN PUPPETRY IN THE FIRST PLACE?

パチ パチ

...

HA

HA

WHEN YOU'RE DONE WITH THAT, START DOING ABDOM-INALS.

WHAT'S WRONG, MASARU? HAVING TROUBLE DOING PUSHUPS...?

NORMALLY, EXTREME MUSCLE TRAINING WOULD IMPEDE ITS GROWTH,

BUT YOU MUST GET STRON-GER NO MATTER WHAT.

FIGHT

YOU DON'T HAVE A LOT OF STAMINA.

ENE-MIES?!

TO DE-FEAT YOUR ENE-MIES.

DON'T YOU FORGET WHY YOU'RE HERE WITH ME.

んぎぎぎ

AND WHAT WILL HAPPEN THEN?

IF YOU DON'T BECOME STRONGER SOON, YOU'LL BE BEATEN.

WHAT WILL HAPPEN, MASARU? ANSWER ME!

Will be taken by Faceless...

Shi...

ra..

Ga...

Ne..

FIGHT ON!

I'll protect her!

That's why...

SHIROGANE?

YOU'LL BE USING THE TRAINING ARLEQUIN FOR THAT.

SO, TRAIN YOUR FINGERS FOR HANDLING.

WHAT... DOES THIS MEAN...

DON'T RELY ON MEMORY, LET YOUR BODY REMEMBER IT!

HE'S NO BEGINNER!

THIS GUY...

PAY ATTENTION TO ALL OF YOUR FINGERS!!

USE YOUR ARM LIKE A WHIP!

は、

IF... IF HE FACES GOROU IN THE PUPPET CONTEST, THEN...

GOOD, AND NOW...

I WILL DO IT BY MYSELF!

BUT WHAT AM I THINKING? I...

DECEMBER 27TH, MORNING.

HEY! IT'S MORNING, WAKE UP, WAKE UP!

HUH?

ちゅぴ°

HAVE YOU FORGOTTEN? I'M IN CHARGE OF TAKING CARE OF YOU DURING WINTER VACATION!

WHAT?

TAKE IT. IT WAS TORN UP, SO I SEWED IT.

THANKS ...

YURI?

IF YOU DON'T COME FOR BREAK-FAST, THERE WILL BE NOTHING LEFT.

IT SOUNDS FAKE WHEN I TRY TO SPEAK IT...

BUT I STILL HAVEN'T GOT USED TO IT...

YEAH, IT'S BEEN TWO YEARS... I WAS ABOUT THE SAME AGE AS YOU...

YURI, YOU DON'T SPEAK LIKE THE OTHERS. DID YOU COME FROM SOME-WHERE ELSE?*

BY THE WAY, YOU'RE FINE WITH ANY FOOD, RIGHT? I HATE PICKY EATERS.

Y-YES, I CAN EVEN EAT ASPARGUS ...

*MOST OF THE CHARACTER N TH S ARC SPEAK N KANSA DIALECT. YURI DOESN'T.

ALTHOUGH IT SEEMS THAT KIKU AND RENGE WANT TO LEAVE THIS PLACE.

YUP, I LIKE THE DIALECT HERE. I ALSO LIKE KUROGA VILLAGE. I THOUGHT THAT IF I SPOKE IT, I WOULD GET USED TO THIS PLACE FASTER...

YOU WANT TO SPEAK WITH THE DIALECT?

HERE, I COULD STUDY THE ART OF PUPPETRY... OR EVEN WORK WITH AGRICULTURE... THAT WOULD BE SO NICE...

I WANT TO LIVE IN THIS VILLAGE...

OH, THERE YOU GO TALKING LIKE AN ADULT AGAIN!!

YURI, YOU ALREADY KNOW EXACTLY WHAT YOU WANT TO DO, HUH...?

...

YES!

YURI!! GOROU FROM THE SHOUGETSU'S IS HERE!

MASTER, YOU'RE WEAK!

SORRY, I...

THE KID LEAVES THEN.

HEY, GOROU, YOU CAN'T ENTER HERE!

WHAT'S UP, YURI!

OR WE COULD JUST GET THE HELL OUTTA THIS OLD VILLAGE ONCE WE'RE MARRIED.

W-WHAT?

NO PROBS. THIS'LL SOON BE MY PLACE, RIGHT?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? THIS IS MASARU'S BEDROOM.

OH, I'LL WIN. NO ONE'S A MATCH FOR ME.

AND YOU HAVEN'T EVEN WON YET!

M-MARRIED? LISTEN HERE, GOROU, IT'S JUST A PRETEND MARRIAGE.

キィゅっ

DIDN'T YOU COME FROM THE CITY? DON'T YOU THINK THE COUNTRYSIDE SUCKS?

WE'LL BE GETTING THE HELL OUTTA HERE AS SOON AS POSSIBLE.

LISTEN WELL, YURI.

YOU, THE PRETTIEST, MOST REFINED AND OUTSTANDING GIRL OF THIS VILLAGE...

I CAN TAKE YOU FROM HERE!

!

HE'S A REAL BASTARD!

WHAT A RUDE GUY!

#10

HEIMA'S EYES WERE TELLING SOMETHING.

HEIMA!

AND AT THAT MOMENT...

I KNEW RIGHT AWAY WHAT IT WAS!